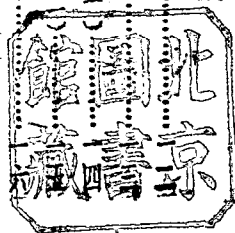




商業書信目次

第一編 慶賀類	一
賀工廠落成	一
賀開辦工廠	一
賀商店開市	二
答函	三
賀新店落成	四
答函	五
賀開百貨商店	六
賀商肆遷移	六
賀經理就任	七
第二編 籌辦類	八
創辦合股商店	八
合資經營商業	九
創辦公司合資	一〇
籌添加資本	一一
籌設分店	一二

第三編 聘請類	一
聘請工廠經理	一
聘請商店經理	二
聘請分店經理	三
聘請分店經理	四
聘請商店文牘	五
聘請商店賬房	六
聘請會計	七
聘請編纂	八
答函	九
聘請隨員	一〇
聘請商店夥友	一一
聘請實業教師	一二
第四編 推廣類	一三
新店推廣交易	一三
分店推廣交易	一四



三	推廣國內營業	二四	五	慰問友人營業	三六
四	推銷新貨交易	二五	第七編 特運類		
五	新運推廣交易	二六	一	請由輪船轉運	三八
六	推銷新貨交易	二七	二	請由火車轉運	三八
七	擴充推廣交易	二八	三	特快	三九
第五編 探詢類			四	特快貨物	三九
一	探詢市況	二八	五	請由郵行運貨	四〇
二	探詢新貨市價	二九	六	特快貨物	四〇
三	探詢運貨方法	三〇	七	特快貨物	四一
四	探詢運貨手續	三一	八	特快貨物	四二
五	探詢商店內容	三一	九	特快貨物	四二
六	探詢公司性質	三二	一〇	特快貨物	四三
七	探詢公司人員	三三			
第六編 慰問類					
一	慰問友人	三四			
二	慰問友人	三五			
三	慰問友人	三五			
四	慰問友人	三六			

第九編 匯款類	
一 銀行匯寄貨款.....	四七
二 郵局匯寄貨款.....	四八
三 銀行押匯貨款.....	四八
四 通告匯兌市價.....	四九
五 委託銀行匯款.....	五〇
六 莊友匯劃貨款.....	五〇
七 運貨物候銷.....	五一
第一〇編 調查類	
一 調查商店內容.....	五一
二 調查出產商貨.....	五二
三 調查往來貨款.....	五三
四 調查銷貨市價.....	五四
五 調查辦貨手續.....	五五
六 調查新貨市價.....	五六
七 調查商店謠風.....	五七
第一一編 報告類	
報告貨物漲價.....	五八
二 報告出品優劣.....	五九
三 報告商店贏餘.....	五九
四 報告貨物減價.....	六〇
五 報告商店虧折.....	六一
六 報告盤貨之結束.....	六一
七 報告收成不豐.....	六二
八 報告查帳.....	六三
第一二編 交涉類	
一 交涉商店倒閉.....	六四
二 商號倒閉延律師交涉.....	六五
三 貨物遺失交涉.....	六五
四 交涉冒用牌號.....	六六
五 匯款糾葛交涉.....	六七
六 交涉保險賠款.....	六八
七 加薪工交涉.....	六八
第一三編 借貸類	
被災商情借款.....	六九
向友借款營業.....	七〇

三	答函.....	七一	六	懇託代作担保.....	八二
四	借款還物.....	七二	一	第一六編 催促類.....	
五	致友借款盤店.....	七二	一	催還逾期欠款.....	八三
一	第一四編 聲明類.....		二	催歸還貨款.....	八四
一	盤店聲明.....	七三	三	催索歇夥宕款.....	八五
二	盤店加記聲明.....	七四	四	催促店友來店.....	八六
三	賤銷賸物聲明.....	七五	五	答函.....	八六
四	添設分號聲明.....	七五	六	催促料理押款.....	八七
五	商店倒閉清理聲明.....	七六	七	催促定貨候銷.....	八七
六	抵制劣貨聲明.....	七七	八	催寄貨件等銷.....	八八
七	退回貨物聲明.....	七七	一	第一七編 辭却類.....	
八	担保取消聲明.....	七八	一	經理自請辭職.....	八九
一	第一五編 懇託類.....		二	夥友自請辭職.....	八九
一	懇託代銷貨物(一).....	七九	三	託人代辭夥友.....	九〇
二	懇託代銷貨物(二).....	八〇	四	店東辭退經理.....	九一
三	託請發貨.....	八〇	五	經理辭退夥友.....	九二
四	懇託立戶往來.....	八一	六	囑原荐轉辭店友.....	九三
五	懇添加資本.....	八二	七	答函.....	九三

一	第一八編 酬謝類	
一	感謝店東加薪	九四
二	謝人資開新店	九五
三	感謝好友出力	九六
四	謝人若成學業	九六
五	謝人代銷貨物	九七
六	感謝調停息事	九八
七	謝人代辦貨物	九八
八	謝人借保險費	九九
一	第一九編 諒事類	
一	謝又隨員職務	一〇〇
二	謝又行拿銀務	一〇一

三	謀西藥業職務	一〇一
四	謀綢莊業職務	一〇二
一	第二〇編 保險類	
一	新建店屋保險	一〇三
二	商店生財保險	一〇四
三	函請保險賠款	一〇四
一	第二一編 挽回類	
一	挽留經理	一〇五
二	挽留編輯	一〇六
三	挽留夥友	一〇六
四	挽留帳席	一〇七

商業書信

第一編 慶賀類

一 賀工廠落成

茶葉先生台鑒久稽函候時切馳思頃閱報章欣悉

貴廠落成可喜可賀從茲舍宏光大乃廣廈千間為社會之引導作實業之模範第從公茶店事務羈身迄少寬閒近又莊客雲集貿易紛繁不得分身前來仰瞻

慶典歡悵何如茲奉上綢幛一軸伏乞

笑納是荷端此恭賀即請

財安

弟茶葉謹啓

二 賀開辦工廠

茶葉仁兄先生惠鑒久未通函時企

停雲之思日前由某號交奉

惠東欣慰

足下在某處籌設工廠，樹實業之楷模，倡國貨之先導，以

足下之鴻才，本平生考察經驗所得，一旦於世，則將來製產之精美，營業之發

展，足以右控制西洋商品之可能，而在國產界中開拓新紀元也，實屬大喜。第

碌碌庸才，依人作嫁，如同子手，不克隨

驥自立，思之能毋愧然。何日成立開幕，尚乞示以日期，俾便走賀參觀，以增我

閱歷，茲先附上菲物，務希

哂存為幸。此，祇請

籌安

三 賀商店開市

某某先生閣下：久疏音問，時念

與居近聞，吾

兄創設某某商店，業已

擇吉開張，以

某某謹啓某月某日

3 類賀慶 編一第

執事鴻才，
經營駿業，定卜

撞勝商場，

大占利市，欣頌無量！第河山隔阻，未能親詣

崇階，一申燕賀，至爲抱歉，謹具菲儀，附呈

台端，即祈

哂納，肅此恭賀

大禧，祇請

財安

四 答函

某某先生大鑒：昨奉

大章，並承

盛貺，敬領之下，無任愧感，就茲

履祉，多言

第某某謹啓 某月某日

籌祺勝利，慰如所頌。第願身商界，陋劣堪嗤；今以綿繆之資，勉強營業，不過藉以餬口，愧無實際之可言。乃蒙

吉語，頌復荷

隆儀，稱疊下風拜

賜心實不安，惟託忝屬

知交，尚祈

南針時賜，俾益經營，尤所盼幸。專此申謝，敬請

台安

第某某謹啓某月某日

五 賀新店落成

某某仁兄大鑒：茲聞月之某日，爲

寶號新屋落成良辰，從此

經綸大展，華實同收，

棟宇爭輝，進行得所，前途發達，可以預卜。第誼屬同業，理當趨謁崇陪，藉中慶祝，惟以道路修阻，而事務羈身，未能趨前道賀，尚祈

諒之。謹奉賀聯一幅，希爲
嘗收爲荷。臨風歡祝，不盡所懷，專佈，祇請
等安並頌。

敬發

六 答函

某某仁兄大鑒頃奉

惠書，猥以小築落成，過蒙

獎飾，兼承

厚貺，足見

良朋情重，令人感何可言。就誌

渾第綏和。

興居多佳，欣慰無任。第草創螭座，取蔽風雨，落落數椽，聊容膝之苟安。他日倘

辱

駕臨，一謀共辟，則遙來

第某某謹啓 某月某日

吉曜，逢畢增輝，幸何如之？所賜謹已拜嘉，心實愧感之至！肅此布謝，敬請大安！

第某某謹啓某月某日

七 賀開百貨商店

某某先生惠鑒：握別以來，轉瞬數載，江梅隱柳，大好春光，正可及時展布。昨某君來談及吾

兄近正籌設百貨商店，佈置已有端倪，積極進行，幹旋努力，集中西於一堂，聚百貨於並臻，繽紛綵碧，絢麗堂皇，鴻猷遠謀，操奇計勝，將來開名全球，商達中外，播名獲利，實非他業所能企及，可預賀也。弟閑關索處碌碌無能，每興元度之思，不盡江東之感。容乘貴號開幕之喜，自當買棹走賀，藉傾離情。附呈賀幛賀屏，至請哂存，先此馳賀，順頌

財祉！

第某某謹啓某月某日

八 賀商肆遷移

某某仁兄閣下：昨奉

大扎，如親

丰采，敬悉

寶號新從，名區

卜居吉宇，從茲

鴻猷布展

駿業光新，莫銘偷頌。曾以事遠羈，未克趨前，一伸私悃。謹具微儀，藉祝

喬遷，即允

笑存，曷勝榮慶。恭請

台安！

第某某謹啓 某月某日

九 賀經理就任

某某仁兄台鑒：自達

芝顏，數更裘葛，每懷

玉度，輒深神往。日前某君來告，欣悉

足下現已榮任某某公司經理之職。雀報傳來，額手稱慶，吾

兄熟諳商情，經驗豐宏，操奇籌盈，計然術長。素仰貴公司基本雄厚，範圍廣大，信孚中外。

足下乘時而展布，定能大展懷抱，行見

駿業鼎盛，獲利倍蓰，堪預賀也。第家株如恆，幸艱體粗安，足以告慰。

錦注將來，鱗鴻有便，尚乞

時賜佳音，以慰遠念。此布賀，敬請

升祺。

第某某謹啓某月某日

第二編 籌辦類

一 創辦合股商店

某某仁兄惠鑒：自達

道範，時切馳思，近維

起居健勝，

薄社安燕，爲頌。第自歸交以來，情如手足，精神肝胆，靡不相向。近爲大焉救乎，

營業逐漸恢復，正可及時而圖，茲值某路建築店屋，不日即可落成，擬合股創辦商店，轉營某項商品，定卜暢銷，因思仁兄平日與弟意氣相孚，而更和衷共濟所需資本，各任其半，同意與否，請即賜示爲禱，端此順頌。

台安！

二 合資經營商業

第某某謹啓某月某日

某某仁兄閣下：久不晤面，渴念殊深，遙想

與居多佳。

潭第廷登，定符鄙頌。第爲某業發達，擬分設一舖。恨無善地，現適有某處某店，緣事停歇，思某地乃係鬧中取靜，而與我業相宜，對於房價生財，亦屬相巧，此正乃天賜良機也。

閣下向有此心，故特修書致意，資本約若干元。若蒙俞允，務祈賜覆如

尊意不合，亦望即達
示，以便他圖，萬勿遲延為禱。專此，順頌
財安

第某某手啟某月某日

三 創辦公司合資

第某某先生鈞右，自別

後，倏忽匝月，緬維

京師處炳，臨風傾視，為無量頌。第查我國商業不振，考其原因，大都措置不當，
以故商戰救國，實為目下切要之圖。第等深明斯義，實恨自愧棉力不足也。現
擬在某某處組織一百貨公司，專營某某項貨品，議集資本總額若干萬元，分作幾
股，每股若干元，刻已認者若干股，尚缺數股，向思

足下熱心愛國，富有商業經驗，務祈加認若干股，俾得集腋成裘，即可著手進
行。茲附呈簡章一份，認股單數紙，諸請
鑒察是幸。肅此奉布，即請

大安

（印）

第某某手啟某月某日

四 籌添加資本

某某泉翁先生鈞鑒：不聆

清誨，謦回於度，每懷

道儀，殊深慕仰，並維

履祺納福，

潭祉時泰，定洽所祝。竊某自愧庸碌，荷蒙不棄，委以經理店務，惟有天志效忠，

藉報知遇之恩。店務營業，因連年戰爭，繼之以兵災水荒，天災人禍，開支既鉅，

而生意又復清淡，量入為出，得不償失，以致損虧甚鉅。近幸大局漸見救平，營

業有恢復之勢，趁此時正可圖就。惟各業均受影響於前，經濟多已緊迫，經營

貿易大都須要現交，即信譽最足商號，亦須半現半欠。故以周轉不靈，擬請添

加資本金若干元，以期週濟，是為至要！

尊意善否尚祈

指示，俾祇遵循，不勝企禱之至。順請

大安！

某某謹啓某月某日

五 籌設分店

某某先生大鑒：辱承

垂青，委任店務，差幸去歲營業發達，至年終結核，頗有盈餘。前曾開列清單，紙諒荷。

台覽。昨奉

來函，為推廣營業起見，擬於某處添設分店。仰見籌畫精詳，殊深欽佩。竊想某處市面漸興，商業必展鴻圖。如須開辦，不宜過遲。房屋、生財等事，均當早為籌妥。尚祈

指示，以便遵行。專此敬請

財安！

第某某謹啟 某月某日

第三編 聘請類

聘請工廠經理

某某先生閣下：仰瞻

喬矣時切停雲故

鼎祺緒端為無量頌茲懇者緣某林守丁年無心發跡本春忽徇舍親之邀安

擠園間現於某處開辦某某工廠諸事均已有成惟經理一席人選為難以責

任甚重非老誠不易操持勝算也素

足下為洲海達今早熟計然之計欲請担任斯職尚祈不我遂焉為幸品肅敬

頌

台安並希

示復

某某謹啟五月某日

二 聘請商店經理

某某先生台鑒春庭話別良晤無期停雲落月為念日荷逸維

企社日增

潭第百福魁首

云皋曷勝葵傾某緣緣如恆無堪稱述所好店中營務頗尚與旺惟某君某某

近來年邁病劇再三告歸第固留不獲因訂於今歲年終為期自此不得不物

色賢才，以繼其任。竊念
先生英明，卓犖高超，

學既冠時，識尤邁俗。久深欽佩，用是不揣冒昧，敬以經理一職相屈。不卜得蒙
俯就否？自知枳棘之林，本非鸞鳥所棲息；蹄涔之水，本非鯉魚所可回旋。脫若
惠然肯來，則誠萬幸之至矣！拘誠奉陪，無任瞻仰。祇請

台安！

第某某謹啓某月某日

三 聘請分店經理（一）

某某先生大鑒：久候

清誨，無任翹企。通維

興起佳吉，

新社濟嘉爲頌。第自創辦某商號以來，至今生涯尚稱不惡。於上月中旬奉到
某兄手書云：某地爲通商巨埠，商賈雲集，大可於該地設一分店，并推荐
足下才長心細，經驗宏豐，且對於該處人地亦甚相宜。第早有此意，祇以分房
經理人選未定也，是以游移。若

台端不嫌小就，實爲最妙。昨已派人前往覓定店基。專候大駕一到，俾可面商一切，着手進行，叩乞惠臨，是所至盼。專此，祇請台安！

某某謹啓 某月某日

四 聘請分店經理(2)

某某先生台鑒：久達

汪度，蒞湖傾懷，遠跋

半裁，燕榆佈臆。敬維

籌祺迪吉。

履社綏和，至以爲頌。茲懇者：某處分號經理某君，通擬辭職。他就一再爲言，未便維繫。因此欲求賢者，以替其職。殊難得入。伏思閣下敦篤英明，素爲商界所推仰，抑亦第所服膺者也。不知可能屈就斯席否？交好十年，相傳無間。如蒙

不棄，則幸甚相助爲理，是所望於
故人。謹此奉聘，神與俱馳。敬頌

台祉

五 聘請商店文牘

葉某仁兄先生雅鑒：久仰

芳名，未親

芝宇，深以緣慳爲恨。日前過某君處，見

足下爲某商號作長函一通，摘芬擷藻，詞采動人，讀之之下，愛不忍釋。嗣聞某
君談及

台端與居停意見不合，業已提出辭職，則因敝店營業日廣，文件愈多，函札交
馳，非添專員不可。而先生之清才逸韻，早已心許，即懇某君先容，月薪若干，倘

蒙

台允屈就，則子雲筆札，有光敝號多矣！專函奉聘，敬請

文祺！

第某某謹啓 某月某日

第某某頓首 某月某日

六 聘請商店賬席

某某先生惠鑒久無音候，時深渴念，就論時社綏和，慰如下頌。第自愧庸碌，棄學就商；經營年餘，幸免虧耗，昨得某君函云：吾

兄以某事之故，正賦閒居，而有出山之思。小號司賬，向為某君，近因某君另有他就，辭職南旋。但吾業賬席，責任匪輕，未可久懸，致諸停頓。素知吾兄精明諳練，擅長賬務，操守甚堅，無恩債重，未敢造次。即託某君代達鄙忱，及月薪之數，諒荷

鑒垂。倘蒙

慨允，則長安舊雨，一旦重逢，未始非開別後一段樂事也。用特專函奉請，希希惠然肯來，實為幸事。此，順請

台安！

某某謹啓某月某日

七 聘請會計

某某仁兄台鑒久別迄今，經說罕通，素知

大才無異

鴻儀在望。遙想

與居多吉。

履社延釐。引企

芝徽。曷勝慕頌。弟經營素業。頗為發達。自厲行新生活後。銷數更尤。茲增。惟

間會計一節。手續煩複。弟自恨未諳計學。恐於貽誤。非鈞稽精覈之人。不足

任而愉快。因念

足下才長細心。對於會計一項。經驗彌多。若能不我非薄。

屈就斯席。相助為理。則於營業前途。所裨實多。敢乞

允諾及之。即當下榻以待。

惠而好我。伏祈

佳音。專此。順請

台安

八 聘請編輯

弟某某謹啟某月某日

某某先生撰席久仰

鵠名時殷鶴企敬維

起居吉幸

著作富豐，曷勝頌祝。茲啓者，敝局創辦迄今，已歷數載，出版各書，皆爲讀者所欣觀，風行全球。但編輯一職，向由某君擔任，刻因某君體弱多病，以告堅辭，無法挽留，祇得任其休養。惟敝局編輯事，關係匪輕，夙仰

合端學貫中西，頗思以編審一席，奉屈

高賢，斯誠國學之幸，乃敝局之幸也。倘蒙

俯允，每月敬奉若干元，聊盡繫維之意。殘暑已退，秋風漸涼，希請早日命駕，尤爲企幸。專肅敬請

著安

九 答函

某某吾兄惠鑒頃讀

惠書，藉悉以編輯某君體病休養，囑弟暫承其乏，厚意感荷，能不劬佩。以弟學

某某謹啓 某月某日

殖荒落，本不敢應

命，惟念吾

兄抱改遷之決心，發揚文化，必能實事求是，樂觀厥成。第誠駘駘，亦深願勉竭，

棉薄，勉承

台命，愧慚無已，但不知能勝任否？專此奉復，祇頌

台安！

第某某謹啓某月某日

一〇 聘請跑街

某某仁兄先生台鑒：別久念深，近維

興居適吉，

潭第綏和，爲慰爲頌。日前晤，令親某君，知

足下於去冬間已與某號應聘，

居鄉養晦，吾人出處，合則留，不合則去，固應爾爾。惟小號現欲擴充事業，擬圖
求一熟悉客幫，習辦商機者，以司招攬之職，因念
足下於斯道爲三折肱者，不卜肯

翩然下降相助爲理否倘蒙

俯允希即

命駕惠臨薪金從豐奉酬，是否如何伏祈

賜覆爲禱即頌

近好！

第某某手啓某月某日

一一 聘請商店夥友

某某仁兄大鑒：敝店某席夥友前爲事辭職他說，致缺一席，屢思延請熟手，以資

臂助，昨晤某君談及，極稱

足下勤懇可靠，辦事精敏，與敝店某席甚爲合格，其併願出具保單，力任介紹，

既承其雅意殷拳，且推尹公取友必端之心，此席得

足下相助爲理，欣幸良深，因即與某君談定月致薪金若干，託其轉達，茲荷

鑒及如蒙

允許，敦請於本月某日，

惠臨治事，是所至禱，不盡之言，統容面罄，專泐奉訂，順請

時祺！

第某某謹啓某月某日

一二 聘請實業技師

某某先生大鑒久仰

聲華無緣晉瞻，通維

時祺！吉定符所頌。敝號開設多年，經製某項貨品，深符遠近顧客信用，樂於

採購，營業日益進展。現擬兼製某物，以應需要，所有所用之機器用具等件，業

已購置裝妥，一切原料亦經添買就緒，惟於技師一項，頗難遽選，素知

足下對於此項製品富有經驗，精明幹練，構製設案，實為當代唯一之導師，倘

荷

不棄輜褕，謹以技師一席奉屈，伏乞

俯允所請，俾得有所依從，不勝企盼之至。此奉聘，祇請

安

第某某謹啓某月某日

第四篇 推廣類

一 新店推廣交易

某某先生大鑒，久仰

寶號隆業日盛，

信用素著，足見

諸執事之操持有方，無任欽佩。敝號於某月間創設專採辦某項貨物，係向

出產地派人直接選辦。經售各貨，批價低廉，而各貨均品質優美精良，精巧耐

用者，迥非他家所能及。近蒙某某等埠某號等，繼續烈單採辦。

寶號交易日隆，如蒙

惠顧，請即

開示貨單，自當格外公道，以副

雅意。附上價目單壹份，尚乞

察閱爲幸。端肅奉上，順請

籌

二 分店推廣交易

某某先生台鑒：自達

光儀企仰良深。比維

潭第傳吉。

寶號隆業日增，為頌。啓者：敝號歷蒙

賜顧往來多年，而

尊處信用過人，亦為難得。又各埠同業源源批購營業日益發展，茲為各埠同

業便利起見，特在某處設立分店，業於本月某日正式成立開市。貨色足備，定

價均與總號一律。以後

寶號添辦各貨，請直接向敝分店批購，較為便捷。肅此奉佈敬請

財安！

肅號某某謹啓某月某日

三 推廣國內營業

某某先生惠鑒：前承

某某號謹啓某月某日

大駕臨流面添各貨，當照單檢齊，已於某日計裝二箱交某某轉運公司運上，至乞。

查收。敝號近來創製某項商品，花樣時新，價廉物美，頗合利銷行。昨裝數箱運往某埠試銷，旬日即可售罄矣。如。

寶號賜顧採辦，定當格外克己，以副。

雅意，而廣招徠，茲附奉價目單壹份，祈乞。

察閱為禱。此奉達順請。

財祺！

四 推銷存貨交易

某某先生惠鑒：久疎賤候，殊覺抱歉，時思。

望及，輒深葵傾，通維。

鼎業日盛。

諸凡順利，定符所願。小號素蒙。

寶號惠顧往來多年，平時自信能誠實劃一，絕無時下其他商店之惡習，此。

敬電某某謹啓某月某日

可以自慰也。茲屆秋令，正可銷售某項貨物。小號對於此貨，去歲囤積甚衆，物質堅固，經久耐用，較之新貨，實有天淵之別。現查該項新貨，不久亦將上市，其價既鉅，又不耐用。顧客對此，未必捨舊從新。小號近爲推銷存貨，及優待老顧客起見，欲將該貨照碼再扣幾折。實號如欲添批該貨，務請捷速，後恐漲價，尚此奉達，祇請台安！

某某號謹啓 某月某日

五 新還推廣交易

某某先生大鑒：擇別

芳範，恆切神馳，遙企

芝雲，無任欽慕。敬維

營業隆盛，

利市萬倍，定符所頌。第於節前在

貴處等地，收取貨賬，深感

先生之盛意，殷殷招待，攬擾數日，殊覺抱歉。敝號因門市營業日益發展，原有

店基，不夠敷用。茲為擴充起見，業於本月某日遷至某街某號。此間屋宇寬闊，交通較前便利，此後如荷惠顧，祈直函該處，價格一節，定當從廉，仰副高情耳。此請大鑒！

第某某謹啓 某月某日

六 推銷新貨交易

某某先生大鑒：茲啓者，節前某在

尊處收賬時，深蒙

寶號招待，殊覺深感。通想

寶號興業隆盛，

榮譽卓著，付

先生指揮有方，將來蒸蒸日上，自不待言矣！小號近在某處，某大工廠定製某

某等貨，刻已運到。該貨質地堅美，式樣新穎，定價又廉，茲特寄奉樣貨若干，至

請試銷，如蒙

採辦，希即

示知，以便選配裝奉。小號祇此一批，遲恐他號購罄矣。此奉布，順請
財祺

第某某謹啓某月某日

七 擴充推廣交易

某某經理先生惠鑒素仰

寶號鴻業維新

指揮如意，定符所頌。小號創設至今，已歷多年，素來誠實貿易，貨美價廉，得荷
顧客推許，尚能自勉。現爲擴充營業起見，特增加基金，添開批發部份，並委某
君担任同業批發事務，嗣後如蒙

寶號添購各貨，祈隨時

財安！開示貨目，直接向小號批發部，與某君接洽是荷。專此奉達，順請

敬請某某謹啓某月某日

第五編 探詢類

一 探詢市況

某某仁兄閣下久違

眉宇時切馳思近想

與居如恆

營業駿發至爲企頌。第自愧勞人歷碌如常惟幸賤軀猶健堪以告慰故人近來此間客路不暢以致市面大爲減色據弟見推測一時恐難有轉機思

尊處市大信靈見聞較確敢乞將現下之行情底蘊

開示詳明俾有定準而免疎虞煩清

清神後當面謝專此奉懇即請

籌安

二 探詢新貨市價

某某仁兄大鑒不奉

雅教數度寒暄每於月白風清殊念故人比維

履祉亨佳

第某某謹啓某月某日

公私兩吉，定符所頌！弟自經營某業，碌碌如恆，幸店中營業漸見起色，連年來尚能稍得獲利，藉可告慰知己，耳近聞

尊處某業已上市，敝號對於該貨，頗能博一級顧客之歡迎。敝處擬兼為售，惟不知該貨現交每件批價若干？

足下久居該地，熟諳商情，知之較深，拜乞 鑒察，謹啟

詳為探詢，示以梗概，以便採辦也。專此奉布，順頌

旅安

弟某某謹啟某月某日

三 探詢進貨方法

索某先生賜鑒久未晤面，時切殊深，敬維

興居叶吉

營業廣大，敬以為頌。弟近與友人某君合營某業，存某貨若干件，擬運往某

求售，因第該埠已數年未赴，水陸轉運，不知以何者，不免茫然。素信

台端建業商場，出入悉當，況某某兩處，皆為

貴業所必經之地，對於轉運方法，自必熟諳，伏乞不吝教言，賜我南針，將來

貨順利皆出

先生所賜也。煩勞

清神，款反殊深。容後面謝。此託，即請

財祺！

第某某謹啓某月某日

四 探詢運貨手續

某某轉運公司大鑒：茲啓者：素仰

貴公司信用卓著，遐邇聞名。對於客貨經運，簡廉迅捷，約期不爽，足見

操持有方，無任欽佩。小號刻有某處客商，購辦大批貨物數十件，囑爲設法轉

運，因未知運寄該處手續如何？並每件運費若干？尚祈從速

詳示，俾便照章裝運，以免延誤，是所至盼。此請

台安！

小號某某謹啓某月某日

五 探詢商店內容

某某先生惠鑒：久未把晤，辰維

隆業大增，定符所頌。自任某號經理以來，時以才具短絀爲慮。前日忽得某

俾某號來函，欲與小號往來貿易，因思推廣營業，固以招徠主顧爲宜，但某號遠在外埠，其內容如何，殊難推測，而現下人心思偽，詐端百出，事宜舉重，愚及寶號與該號同在一埠，而近在咫尺，豈能知其底蘊，其資本是否穩固，信用是否卓著，務乞

詳示實情，庶小號有所遵循，以定奪也。諸勞清神，後當面謝。專此敬請

台鑒！

第某某謹啓某月某日

六 探詢公司性質

某某仁兄左右前奉

大章，未及作覆，抱歉奚如；比維

諸凡如恆，爲頌爲慰。啓者，日前接某君函商，欲承某某公司一種工作，遂第入股，但該公司局面，雖大，究未悉其性質如何。際此國難時期，萬一不慎，恐有累注之危。思

足下與該公司相鄰，務乞

代爲一探，畢竟該公司爲有限押係無限希請
示知以便酌奪。專此奉託，敬請
公鑒。

七 探詢司帳人品

某某先生大鑒：久違
音采，時企傾馳。辰維

福履勝常，如頌爲慰。現因小號司帳某君，近以告辭他就。有某某其之願承
受，曾託某君說項，第當預以人品何如？據某前在
薄處任事，熟諳帳情，更無苟且行爲，因第仍不敢遽信，用特函詢
足下，乞即

詳示實情，俾便定奪，至爲盼禱。專此順頌

善安

第某某謹啓 某月某日

第六編 慰問類

某某仁兄台鑒久候

大儀時深企想，近聞

寶號爲某事牽連致遭屈折甚鉅承

示經此虧折復殊難

足下甚爲快快。總思憂慮乃商家常事。難虧耗之際。難免與聊偶爾小挫。何足介哉。祝

介共玩

況耳之疾，非無藥可治。須一反手之勞，不難於恢復原狀。而市面之蕭條，各業之

足下家再鑄

坐寬懷以待倘

鴻風遇順面致降復恢之機正自易易矣獻聖生意平平堪以告慰
台端導批執復叩請

藥室

第某某謹啓某月某日

二 慰問商號失慎

某某執事先生大鑒：屢欲箋候

起居，輒以店務饒身，未及握筆。昨晤某君，述及

寶號於某日突遭回祿之災，聞之曷勝驚駭。如是屬實，則損失當必不貲，然此

種飛來天災，實出於意外，茫茫人世，萬事悉等雲煙。

君本達人，當強為寬慰，放開愁抱。他日旗鼓重整，利源廣開，

時祺！

第某某謹啓某月某日

三 慰問商號被盜

某某先生台右：久睽

雅教，正深系念。日前某君來，述及

寶號於某夜黃昏時分，忽遭盜劫，現款貴物，喪失鉅大，宵小橫行，令人憤恨。思

尊處以熱鬧市場，崗警分佈之區，竟敢如此，殊屬胆大妄為。

寶號營業鼎盛，貿易宏大，致為若輩覬覦，不料遭此飛耗，真乃事生意外，想此

夫受驚也，但財物得失，諒有定數，猶幸貴體無恙，得避天祐，而不知報警之後，緝捕與否，亦聽天命可耳。尚乞勿過抑鬱，善自排遣。此奉慰，并候財社！

弟某某謹啓某月某日

慰問夥友疾病
某某先生鑒：昨接

惠書，

貴體違和，恨甚！但不能如期到店，深為念念。刻下天氣惡劣，尚祈格外珍攝，幸勿藥之喜。至於足下職務，現暫令某君代理，一俟水駕蒞臨，當如舊實，以資熟手。知關遠念，并以告慰。專此即頌。

泰安

三 慰朋友公失業

弟某某謹啓某月某日

某仁兄大鑒：不勝

芝儀時切馳思，

數人亦有同慨，頃奉

手簡，始知：

足下現已辭去某職務，刻正另謀他事，成否尚難預斷等語。但來

示簡述未能盡晰，心殊滋疑。近來百物日益增高，各界要求加薪而不遂者，均

相率同盟罷工，以作要挾，各業性隨，大都清淡，店方入不敷出，往往藉端裁減

店員。

足下此次辭職，亦為江湖所累，是則

老兄犧牲個私職，增加移以律途，為色劍取，對新良將，想將來江湖激平，尚

能重操舊業，遂緣。

足下之富有技能，當不難謀啖飯之地也；尚請寬慰自持，是所至荷，即請

大安！

某某謹啟

某某謹啟某月某日

第七編 轉運類

一 請由輪船轉運

某某先生大鑒：茲將前月向

貴廠定製某某等貨若干件，知悉無礙，倘蒙
未見，該貨運到，深為盼念。小號現急需用該貨，各定戶顧客又頻來催辦，無法
應付，為特函達，務請速將前定之貨，交某輪船裝下，以濟銷路，萬勿再延，至要。至要。端此奉

台安 惟願諸

台安

敝局某某謹啟 某月某日

二 請由火車轉運

某某先生大鑒：前託購配某貨若干件，未知已辦妥否。念甚。近來某船局航線增
多，船隻不敷，交配之班數減少，待運需時，每使人有坐眼欲穿之嘆。該貨如
記辦齊，務請交某轉運公司代運，由火車運下。敝號需貨甚急，如再遲延，

實與營業大有關係。一切運費，祈代付訖。
並明俟結賬時，一併奉趙不誤。專此，順頌
商安！

龍巖某某謹啓某月某日

三 答函

某某先生大鑒，茲啓者：昨奉

大章籍悉一切，前蒙

賜單惠顧，不勝榮幸。敝號當照單檢齊，裝成數箱，本當早交某船局運上，因該
船局業已減少航班，各商號運貨頗為擁擠，一時未能如願。頃

函囑交某某轉運公司，由火車裝運，敝號自當

遵命，刻已付給該轉運公司，諒不日可達矣。但運費較昂，茲另附賬單壹紙，

祈請

察閱為禱，端此奉覆，即頌

綏

四 聯運裝寄貨物

某某謹啓某月某日

某某公司某某處者久仰

貴公司榮譽遠播，運輸迅捷，遐邇聞名，殊深欽佩。敝號近有客商採辦某某若干件，逕往某埠銷售，惟該處遠在邊境，舟車裝運殊費周折。聞貴公司兼辦車輪聯運，茲特將貨轉送來前，希即檢點妥運，所有運費，自應照章如數算奉，尚祈妥為裝寄，是所至禱。此請

大安

某某號謹啟 某月某日

五 說報關行運貨

某某關行大鑒 風聆

威譽無任欽仰。茲啟者，小號刻有某貨若干箱，擬託

貴行經運，茲至某埠某號，因該貨前途已來催促，急待銷售，希請從速代為報關運寄，以期早日到達，是所至要。以後如某某等埠運輸手續，亦請全託

貴行辦理，專泐叩頌

時發 某某號不勝專此

某某號大啟 關於一四號 謹啟

小號某某謹啟 某月某日

第八編 貿易類

一 寄貨樣

某商號執事先生大鑒頃閱報載得悉貴號新出某項貨物，招商代理，廣告招徠，但不知此項貨物其式樣如何，小號現擬代售，茲附奉國幣若干，至乞檢收為禱。

發給樣貨若干，以作試銷，是所至禱。此請

大安

某某字號啟 某某目

二 定購貨物

某君先生台鑒，頃查某項貨品，業已存儲無多，現擬先訂購若干，以應不時之需。惟價銀一層，業經外公道，庶利行銷，以博微潤。茲特交某銀行匯上，請即發入為禱。

迅予付還，萬勿愆期。一俟貨物到埠，將該款奉清。勿此順請。
財安！

某某號謹啓某月某日

三 索取貨款濟用

某某仁兄先生大鑒：自別

芝儀，數月於茲，時切馳思，辰維

時祺安燕，爲頌前蒙

惠顧，添配各貨，共計揭欠國幣若干元。茲屆年終，特開奉細賬一份，至請

查核，並乞從速

惠擲，俾便分別解付各賬，是所至感。叨在彼此知交，尚祈

鑒原照撥，不勝盼禱之至。此請

答安！

第某某謹啓某月某日

四 答

某某仁兄大鑒：不聆

雅教，時企佇雲，正欲函候，起居忽奉

夫札莊論之下款悉

公私佳告無任惟謝承

示細賬揭單當經核對無謬茲交某某銀行匯上現鈔若干元正，至乞
檢收入冊並祈

盤製收據以備存查。所有敝號往來賬款以前完全清訖此後如採辦貨物，再

當另函奉茲將來各貨價目如有變更之時當祈

隨時賜教俾資消惠實通是所至託此請

謝安

五 答又定貨規則

某某先生台鑒正企馳思忽接

華翰藉悉

近況佳為祝為頌承

約定貨規則茲特奉告錄下現在物類文明花樣翻新日新月異故凡各廠皆

有樣子小則縮印簿上大則有樣子間遇有定貨無論定自各商埠先將樣子

寄閱指明預定約期照樣交貨兩方皆有依據以期免除糾紛但五光十色品類甚繁審擇之時不可不慎以足下之老成練達才幹過人似不必弟之多贅也手此裁答順頌

弟某某謹啓某月某日

六 匯款購書

某某書局大鑒逕啓者前次由某某轉運公司運下書共若干箱發票核對無誤惟第幾箱內數與箱單不符缺某某書數冊此次交某某銀行匯奉國幣若干元並添寄數紙希乞早日檢齊裝箱運下所缺之書亦祈補足附箱是所至禱此

財安 請

某某書局某某謹啓某月某日

七 答函

某某書局執事先生惠鑒頃接

孫函欣慰奚似謹誌

駿業崇隆定符所頌承

賜添單數紙並國幣若干元，均照收悉入冊，添單已交批發部趕緊配發，以便準時到埠，而應需要。所缺各書，一併補上，茲附發票一紙，至乞

檢核，即請

賜覆為盼。此復順頌

籌安

敬局 某某謹啟 某月某日

八 退換定貨

某某經理先生：未鑒。逕啟者：昨日由某某營造公司裝到某某等貨若干件，照單檢收無誤。當時拆閱之下，其他諸貨尚屬合銷。惟內有某某貨數件，顏色材料與式樣既不合時，似屬陳舊，色彩已退，離以出售。茲特交稱拆退，倘有稍昂者，亦無妨也。以後發貨，務乞格外檢點是要。敬請現在富仁巷之仁立待批發，務乞

採換優雅者，即祈裝下為盼。此布。某某

九 寄售貨物

某某仁兄閣下，夙切神交，久虛良覲，辱維

受祺時綏，爲頌。前寄貨物，拜煩代售，某號，未蒙

俯允。奈第本短力微，周轉不靈，若再停流，愈形促匱矣。故特函告，冒瀆

清神，懇祈

鼎力吹嘘，俾得脫貨承財，以濟眉急，則感戴無涯也。肅此順頌

旅安！

十 答函

某某吾兄台鑒，久仰瞻

韓，無緣織荆，祇以雲天睽隔，時企徒殷，頃接

華翰，云云。若伊底時，以曲從弟，寧不樂成人之美？第恐此推就彼，禁室道謀，徒

費唇舌而已。且俟北邙來信，冀有起色，或別覓售主，請吾

兄姑待一兩月，即當報

謝。勿此希，復即謝。

某某謹啓 某月某日

大安

第九編 匯款類

一 銀行匯寄貨款

某某先生天鑒：承

藏遠山港各貨，無不歡迎，惟性東道未修，輯囊

左右各貨本應送，嗣以遠

囑待取，故尚未出，因日稍多，久擱恐有所損。且貨棧狹隘，安放殊難。日內起

荷

取，實為兩便。該項貨款，本可暫記。惟小號資本周轉頗艱，一再思維，惟有

祈

體恤下情，將該款託某某銀行匯付，種種抱歉，當荷原宥。專此順頌

台安

某某謹啓 某月某日

某某謹啓 某月某日

二 郵局匯寄貨款
某某先生大鑒，逕啓者：前奉

示，所寄各貨，早經照單檢齊，共裝數箱，交某某運輸公司運上，至今諒可遞

符，爲此特函

寄費某某三

乞
財安

三 銀行押匯貨款

某某執事先生大鑒：素仰

寶號信用卓著，營業日盛，實深欽佩。昨接

惠書，并添單一紙，知需貨甚急，當付批發部起造辦理，至今屢已將各貨配齊，

分別捆打共若干件，即由某某報行運上，至爲感荷。此致

某某某某謹啓某某月某日

查照因係初次交易價值格外克己該貨款共計若干元，委託某某銀行押匯收取希爲

照付以清一結再者現在新出品某某花色質料遠勝從前已將樣品附箱便

祈 答閱擇辦無任感盼專此順請

籌安

四 通告匯兌市價

某某號 啓 某月某日

某某經理先生惠鑒久違

雅教正切馳思忽奉

惠示誠悉稔種家

足下垂詢某匯兌費用市價等情茲特檢閱最近體處所定之大例通告如下
大概尋常函匯緊急則用電匯如數目無多自以由郵局匯寄爲宜若數目
稍大可由銀行匯兌近來如某某銀行等皆兼營匯兌匯費均極低廉日前小
輩匯往某地若干元僅取匯費若干此手續簡單迅速與常該銀行

貴處亦設有分行，可以就近諮詢之也。專復即請
時 鑒

某某號謹啓 某月某日

五 委託銀行匯款

某某銀行匯兌部諸執事先生：大鑒。逕啓者：小號刻有現銀若干元，貴行匯往某
省某埠採辦商貨，素仰

貴行榮譽卓著，名震中外，特派員送請

實行收收。務乞即當匯至某省某埠某某字號，並請

發給收據，俾便查核。此致。請向來人照數算訖。專此奉託，即請

公 鑒

某某字號謹啓 某月某日

六 莊友匯劃貸款

某某仁兄台鑒：日前走訪，適值

公出未及晤面，至切依期。茲啓者：昨接某某所談之某某莊來電云：近因新辦

大批某某貨物，需款甚急。刻下匯水極昂，耗鉅甚重，故祈

台端代為匯劃，所應需匯款，懇請賜水。此致。

財安
神分關示清賬即當奉呈上護此奉託順頌

台某某 啓某 某日

七 運貨物候銷

某某經理先生大鑒，逕啓者：前月由某某銀行匯上洋若干，茲附送單一份，錄已呈達。

台鑒收冊矣。所添某某等件，因外埠存貨告罄，而願定於該日，每日索購待需者急如星火。故某某節令，自該日亦為本行自貯之物，適時購者甚少，務乞。

實從從速照前單配齊裝箱，即交某某轉運公司裝下，以洋為需，是為至盼。此財安！請

某某經理 啓某日 某日

第二〇編 調查類

一 調查商店內容

某某先生大鑒：久達

雅教，悵惆何如，辰維

與居住吉

營業局，或定符所領！第自某號辭退以來，迄今已屆一年矣！自愧增馬齒，一
無基礎，故於本年新正，湊集資本，自營小本商店，刻有某埠某號商店，急欲廉
價招盤。第遂乘機盤頂該號營業，一切生意，尚可勉強維持，所近諸君之範，
兼理同業批發，昨接

尊處某號來信，意願與貴號往來交易，但遠在外埠，未能知其底蘊。

足下近在咫尺，知之必詳，務乞

代查示覆，俾得有所適從，是所至禱。此請

大安！

某某謹啓 某月某日

二 調查出產商貨

某某仁兄先生大鑒：許久不聆

教言，時企故人，停雲落月，輒深神往，近想

落祺百福，諸多順適為頌！弟新近創設某號，經營某項事業，開辦以來，尚稱順手。現願擴充範圍，增加基金，兼售某某等貨。久知某君為庄生該作之地，價廉而貨又信。夙仰

足下，茲居該省多年，經驗豐富，交際廣闊。對於各項商情，熟諳於心。為此特奉函呈託，務請將該項貨物，

代為詳細調查，並祈

示知，以便酌量採辦，有費

清神，後當面謝。此請

財安！

三 調查往來貨款

某某先生，得蒙鑒達

分儀，以金馳念，近維

時艱，叶言

諸君，時遠為頌！逕啟者：敝號經理某某君，自主理店務以來，至今已餘數載。對於

做號之營業往來，銀根出入及用入行事等情，向由某君主持。歷年所辦，當然甚過失。不料近來某君因父疾不獲終日在外，遂避去。其時場烟窟為其消遣聚會之所。甚至挾妓浪遊，無所顧忌。因之費用浩大，而某君之儲蓄資本金有限，安能供其揮霍。某君已將該經理某君辭職。並另委某君繼任其事。以負專責。但該君近來對各號賬簿，因已不全，故特奉函呈送。實就請對往來貨款，共欠若干，從速開示細單，俾便核對。嗣後貴號採辦貨物，概有新經理某君負責主

財安！台洽是荷。特此奉告，順請

貴號某號謹啟 某月某

四、調查銷貨市價

葉某仁兄大鑒：昨接某君來函，得悉

足下旅社佳吉，

寶號隆業昇感，足見吾

兄經驗宏深，致能收此大效。羨慕羨慕！無庸才碌碌，依人作嫁，毫無善狀，思之

愧然惟幸承蒙東青睞，委理店務，尚無訛誤。本年秋間，某貨價大跌之時，第以當時交通梗阻，轉運不便，以致貨價奇減。現在時局較平，交通早經恢復，但該貨市價依然不振，刻傳聞

貴埠同業對於此貨甚缺，價亦大增，不知確否？務祈兄台詳為探查示知，如所聞屬實，第當裝運大批，並託寶號經理代售也。先此奉聞，順請

財安

第某某號啓 某月某日

五 初查辦貨手續

初查辦貨手續，大要，通啓者久仰

寶號從容選購

諸君之持持有力，無任欽佩。惟查

貴號出品，亦實一項，地同業，備者不多，而門市顧客，詢購者頗不乏人。願與

擬經售此貨，先行訂購若干件，不知

寶號對於訂購該貨，應否先付定款？或用
貴埠商號暫以信用担保，抑或取件時繳款，務祈將詳細手續
指示，俾便遵照採辦。此請

敬啟

敝號某某號謹啓 某月某日

六 調查新貨市價

某先生大鑒：夙仰

豐采，無緣晉晤，停雲落月，殊深傾注。敬維

寶號營業大增，指揮順利，定符所願。頃蒙經理某項市價，查得某貨向係
派員至

貴地大批選購。際此某項新貨上市，敝號門距難遠，往返深成不便。將來擬

與

寶號直接訂購，以免長途勞頓。但不知本年新貨腹獲如何？市價每件若干？尚

祈

詳細示知，俾得有所參閱憑藉，以便酌量採辦。想

實號以營業為主，當亦所樂從也。先此奉詢，此請
大安！

某某號謹啓某月某日

七 調查商店謠風

某某仁兄先生偉鑒，逕啓者：自別

芝儀，數更表葛，每於月白風清，輒念舊雨不止。展維
起居安適，公私兩遂，定洽頌忱。前日，驟風同業紛紛傳揚，謂

貴號某某字號，近受他種影響，損失甚鉅，該店主因此懊喪，而迴轉殊艱，不久
即將倒閉等情。第聞之甚為悚惶，該號與小號交易多年，欠賬甚鉅，倘所據屬
實，則小號大受損害也。惟查該號平日信用素著，店主某君，人頗精幹，即使受
某等風潮擠軋，或亦未必遭此重創，殊使人難料。為此特函奉託

足下代為調查，並祈

台綏詳細示復，以便酌辦手續。為此奉託，此請

做號某某號謹啓某月某日

第一一編 報告類

一 報告貨物漲價

某某先生大鑒：許久不聆

雅教，時企馳念，正欲修函奉候，忽接

華翰先頒，莊誦之下，藉悉

財源，企慰奚如。承

詢，貴處茶葉市價一節，查近日某貨市價大漲，因某省大水為災，交通不便，

貨甚為寥寡，其價逐漸增漲。

尊處如擬批購，請從速，倘稍遲疑，以後漲價，必更無算。

尊意如何，即希

賜示為盼。此請

台安！

某某謹啓 某月某日

二 報告出品優秀

葉某仁翁鈞不聆

清誨倍切依依日前

翰示忽領承

詢某廠出品優秀，殆欲悉貨質精美與否？以決購存，足見慮密思深，實屬斷輪
老手敬承下問，謹將該廠所出各貨質色價格，及優秀上之比較，分列清單，

呈

鑒察，藉副

雅懷。專肅奉復，即頌

鈞安！

三 報告商店贏餘

葉某仁兄大鑒：久未奉

教，企念殊深。辰維

興居納福，為頌興豐。逕啓者，去年店事，仰託

光庇，頗有進步，現在總結告竣，除各項開銷外，共淨餘國幣若干元。所有全盤進出各賬，逐項開列，另單呈覽。贏餘之款，暫存某某銀行，如何處置，謹候示明遵辦。至於今年店務可否擴充營業，亦祈速賜教言，為禱。專此敬請
台安！
會某某謹啟 某月某日

四 報告貨物減價

某某先生惠鑒，逕啓者：數旬未通音訊，殊深渴念。比緣旅社多佳，為須微費，刻由某埠運到新貨物幾十箱，計有某某商標多種，均係名廠出品。茲將各貨減價一月，以廣招徠。雖為推銷起見，亦所以酬惠顧諸君之雅意耳。
尊處如欲添貨，乞即開單賜示，自當奉上，以副盛情。惟廉價時期，購者甚衆，尚祈

迷覆，以免向隅也。專此佈達，即頌
財安。

五 報告商店虧折

某某吾兄閣下不晤

芳顏，又月餘矣。比想

起居多吉，為頌為慰。弟自承

屬主持店事，時恐才幹任重，以致有負

雲情。乃開始時間，即遭軍事之影響。迨時局稍定，各貨略有銷路，而水災又成。

生意旋復清冷，統計店中虧蝕，共計若干數。此雖係時局使然，而撫衷自問，終

覺咎無可辭。故特據此實情，奉陳

左右，如何之處，務希

示復，以便遵行。先此佈達，敬請

台安。

六 報告盤貨之結束

某某謹啓 某月某日

某某謹啓 某月某日

某某先生大鑒：昨接

華翰，讀悉。一是，即諭

與居輯慶，

籌畫咸宜，慰如所頌。第自愧庸碌，辱承

重寄，久擬告退，以免駑駘債事之譏。所

委一節，遵即督同店友，逐一盤查，先將各種貨物檢明，售出若干，現存若干。

以售出各貨實數之價值，現存各貨減折之價格，通盤籌算，比較這本，均已從

底勘實，另行開具清單，附呈

覺察，想一經

台核，必能

洞悉此種真相也。特此奉告，即請

大安！

七 報告收成不豐

某某先生鑒：閣下囑函

第某某謹啓某月某日

雅教，深為遠念，日前接讀
大札，備聆種切，承

垂詢某貨新貨收成，查該貨因本年夏間天時大旱，阻礙生長，旋因新貨結實，又遭狂風摧折，初冬正可採收，遭水相浸，以致收成大減。現在新貨上市，各地均派專員到地收買，有不能應付之勢，故以市價日漲，足下倘願採辦，務祈從速，以免落人之後也。此請
台安！
第某某謹啟某月某日

八 報告查帳

某某先生大鑒：前承

奉委調查某埠分號帳目，屆時即檢取帳冊，逐加詳核，則皆清楚無訛，即往來簿記，亦無虛戶宕懸諸弊。惟該存實數與現存款項不符，約有若干元之譜，查係各友歷年偷支所致。然積久而祇有此數，其情亦尚可原。至店中各同事，除某某外，頗能各負責任，可請
放懷。所有物議之由來，察悉為同業爭傷之計，已囑此後格外謹慎矣。現擬

順道回里一行，特先附奉細單，至乞
答閱爲荷。專此設請。

大安

第某某謹啓某月某日

第一二編 交涉類

一 交涉商店倒閉

某某先生大鑒：別來忽已匝月，深以爲念。昨日某號忽已倒閉，聞之，不勝駭然。因在末例前數日，猶向敝號賒去貨物若干，第以該號平時係由足下捐攬，屢云可靠，故亦深信不疑，將貨送去。豈料外強內乾，失敗立見，鐵既鑄錯，徒喚奈何。茲聞該號經理某君潛匿某處。

台端與往來，必有前知，希爲問照，速即出面清理，尚有斡旋餘地，否則各荷穿鑿，合行訴訟，勢必通緝，而本埠將無某君容身之所矣。且某君行云：足下有共同騙貨嫌疑，公庭之上，恐亦難辭十條，幸留意焉。專泐此請。
時綏
微賤某某謹啓某月某日

二 商號倒閉延律師交涉

某某大律師惠鑒久仰

貴律師法學淵博，保障人權，殊深欽佩。本埠某商號，經理某君，向與敝號往來交易，貨款時有帶欠，共餘若干元，刻已屆年節，屢次派員催索，均為誘約轉延。不料於本月某日倒閉。敝號以被欠鉅款，故向商本擬提起向法庭追訴，一切進行手續，自應照章辦理。尚祈
借箸一籌，倘能完璧歸趙，謹當厚謝
高情。專此奉達，祇請

法安

某某號謹啓某月某日

三 貨物遺失交涉

某某轉運公司執事先生大鑒：逕啓者，日前由貴公司運來某埠某號發寄之某貨若干件，當時檢點之下，核與運貨單中附載之貨不符。計缺某貨幾件，某物幾打。曾函向公司探詢，頃接來信，確照經單貨物相符，並將各貨開單送交。

貴公司檢收蓋印者。是則此項缺貨，在中途遺失，或遺落

尊處棧中無從自竊責成。

貴公司照數賠償，以維信用。否則除在運費項下

扣算外，其不敷之款，仍向

貴公司補找。未知

貴公司以爲如何。速請

覆覆爲盼。順請

大安！

某某字號謹啓 某月某日

四 交涉冒用牌號

某某寶號大鑒：逕啓者，某項商品，敝行行銷已久，曾向工商部暨各官署立案註冊。

尤許專利。茲查

寶號近出某貨，花紋式樣，既復相同，牌子仿單，又復無異。近來，該號屢接外埠來函詰問，敝號並無所答。詳細調查，始知係受

尊徽冒牌影響。現為顧惜

寶號名譽起見，特此專函忠告，務希將該項商品立即停止銷售，所有仿冒類，三井消滅。否則冒牌影戲，律有規條。斷號為利益計，不得不訴諸法律，以求保障也。祈即

賜覆為盼。專佈順頌

財祺

五 匯款糾葛交涉

某某字號謹啟某月某日

某某寶號

執事先生大鑒，逕啟者頃奉

尊電，謂小號於本月某日匯上某某錢莊某月某日期票款若干，並該莊於某日倒閉，聞之不勝駭異。乃查彼此往來交易，已有多年，而平時所有應解之款，按之商家大例，須以收條為憑。今

寶號既已發給收據，則敝號再無負責之理。況該莊倒歇，已在匯款日期，到期支銀，實為匯劃常理，其中實有可通之處。所示責難清理之處，為難承認。專

此特覆順頌

附祺

某某號謹啓某月某日

六 交涉保險賠款

某某公司經理先生大鑒：逕啓者：前止寸絨，諒荷

台覽，迄已兩旬，未見

惠示，深以為念。數日前所遭之慘，實被某店殃及，早蒙查勘確實，應得保費

款若干，宜即從速交下，以全信用。至於燒剩之貨，直接歸

貴公司拍賣，此種毫無疑義。且貴號舖面被焚，營業停頓，損失之鉅，實難計算，

務祈貴公司速將賠款若干撥付，以便重營店業，無任感盼，此請

善安

某某字號啓某月某日

七 加薪工交涉

某某先生大鑒：逕啓者：為近來生活翔貴，各物逾艱，幸蒙

各號東垂青，深悉工人之艱苦，對於工資一層，均經增加，而工人但求能得

家乏衣食，何敢分外苛求。不料時多日非，薪桂米珠，逐日增漲不已。此意料之外者。某某等爰即集會公議決，要求俯念艱苦，從速酌量增加工資，以免釀成罷工風潮，則於實主交情，以及營業兩得得益，其樂當為何如也。尚祈

籌思裁奪，並請

賜示爲盼，專此奉達，順請
太安！

某某等全體謹啓 某月某日

第一三編 借貸類

一、被災商請借款

某某仁兄大鑒，敬肅者：前託

仁併恆蒙

優渥中肩，鑒念感戴遙深。第命匹虛嬰所如，輒阻因恪守非計，始於去冬移住某鎮，營所有設一小肆，本可經營度日。乃命途多舛，忽遭鄰肆失慎，殃及池魚，刻已窘極爲計。竊思吾

兄熱腸古道，慷慨爲懷，敢懇
惠假若干元，救我燃眉，沒齒不亡。倘蒙

俯允，希即

台鑒！賜我回音，以便趨前領款，臨穎迫切，專此敬請

弟某某謹啓某月某日

二 向友借款營業

某某先生大鑒：不聆

雅教，迄今數月，遙想

起居佳吉，欣慰何如。竊奔走衣食，勞苦備嘗，默念世界競爭大勢，已趨重於實
業一途。惟限財力薄弱，斷不能語此。近由知友某君等，發起創辦某項實業，已
有端倪，并邀弟合股經營。明知是項營業，將來必能發達，無奈一時不能如數
湊集，尚缺若干之譜。素叨

知愛，故敢逕向

尊處商借，倘蒙

第一條 借貸類

概諾希即

示覆俾一切可以洽奪也。特此奉懇。順頌

台鑒

三 答函

某某吾兄大鑒久別思深方欲修函問候適荷

華翰先頒令人頓慰飢渴吾

兄有志經營冀圖自立所

見甚是第意亦極端贊成至通融借款一節叨在知好義應通財奈因近來會

間大事重疊家用浩繁入不敷出致經濟亦不能寬裕然既承

專囑義不容辭特竭力勉籌一半之數計洋若干即由某銀行匯奉至希

台洽其餘如尚有不敷之處還祈

另向別圖俾達到完成之目的庶幾早立基礎從此營業蒸蒸日上始克成此

一番締造之功豈不幸甚慰甚專此佈達順頌

善祺

第某某謹啓某月某日

第某某謹啓某月某日

四 借款蔓物

某某先生大鑒，逕啓者：小號爲時局關係，銀根奇緊，周轉不靈，以致進貨暫停。名雖營業，實則交易清淡不堪。近來時局大定，各業皆有特機之勢，某貨銷路漸通，復以市上缺乏，價格日增，比從前增一倍之多，將來尚須逐漲，優利自不待言。小號現擬躉購若干，以補前之虧耗，所需之款，除所有外，尚須籌措若干。一索知。

足下爲資本大家，諒此數亦不難立措也。如蒙

慨許通融，祈懇

賜示，以便趨前面議。專此奉商。即頌

日祉！

某某敬啓 某月某日

五 致友借款盤店

某某仁兄左右，久疎音訊，叨在莫逆，諒能原心而略述也。辰維吉履安綏爲頌。弟碌碌如恆，依人作嫁，頗思合資營業，藉圖自立，無奈機會一得，致遲延迄今。近有某項商店召盤，已有成議。弟羅掘俱窮，僅得

半數。環顧知交中，思足下肝膽照人，知我最深，敢懇慨借若干力爲玉成。則感荷隆情，永矢勿諼。其利率及歸趙之期，統候示復，趨前面商。專此順頌。

日社

第一四編 聲明類

一 盤店聲明

某某先生合鑒：久遠教言，兩地相睽，仰企鴻儀，三秋載賦。辰維履祺佳吉，泰祉麻嘉，至以爲頌。昨日某某君來此，遂反

第某某謹啓某月某日

閣下屬其代問，敝店召盤原因，此事太零情形，前者業已奉告，其間經過一切，當在

洞鑒之中。第現因無意作此經營，為想別營業，好得自來，尚屬無甚虧耗。將其底貨抵作基本，並覺有盈，一俟接替有人，擬即盤交過付。

尊處存項，俟手續完全後，當即如數奉趙，堪紓

注存，除面託某君專達外，合再聲明，諸乞

鑒原，無任幸禱。專泐敬請

台安！

第某某謹啓 某月某日

二 盤店加記聲明

某某先生台鑒，逕啓者：敝號前店某君，現改圖他事，無意營業，自某月某日起，已將該店盤與某某號接頂，店名仍舊，另加某某記字樣，以示分別，而分界限，此後倘

蒙

不棄，仍許繼續往來，請認明某某記二字。在未加記以前，如有謬賴等情，請

尊處直接向某君交涉，敝號恕不負責。誠恐

各寶號未悉詳情，除登報聲明外，特再函達

各端，即希

察照爲荷。此請

等安！

第某某謹啓某月某日

三 騰銷賈貨聲明

某某執事先生太鑒，逕啓者：敝號自創設迄今，已歷二十餘載，所出貨物，無不價廉物美，早爲各界所讚許。乃近有無恥之徒，竟敢私將賈貨冒用敝號真牌，魚目混珠，藉圖厚利，殊屬可恨。不特有損敝號之名譽，尤恐各界受害非淺。

除暗中查究外，並經登報聲明，嗣後

寶號進貨之時，務望格外留意，請認明敝號某項暗記爲憑，庶免騰混之弊。此

佈，即請

等安！

敝號某某謹啓某月某日

四 添設分號聲明

某某先生大鑒，逕啓者：小號創設於本邑南市，已歷數十載，嗣因銷路漸廣，營業

發達。又於北市分設一支店，生涯日感不亞老舖，同人感激之餘，益求便利顧客起見，決議在某鎮更添分號一所，仍由某君兼任經理。至於商品之精良，價格之劃一，久已聞名，無庸第之贅述矣。除登報外，用特函達。

足下，務希時賜

箴言，以匡不逮，實所感禱。專此順頌

台安！

某某字號經理 某某月某日

五 商店倒閉清理聲明

某某經理先生大鑒：久不晤面，渴念殊深，比維

指揮順利，

諸凡勝常，定符所頌。逕啓者：敝號向與

寶號往來多年，彼此相交，信用素著，滿擬長此經營，獲資久聯。不料滄桑變遷，時事日非，頻年以來，迭受某項挫折，影響所及，損害甚鉅，加以市面蕭條，實難維持。現在決計本年秋節收束店務，再圖另機，所有人欠欠人，此時正清理專號所該貸款，茲特列單，送請查閱，尚祈起日照數。

惠擲俾此結束不勝感戴此請
台拱

第某某謹啓某月某日

六 抵制劣貨聲明

某某經理先生大鑒：昨奉

華翰，誦悉一是，逕啓者：慨自某處失陷以來，民氣異常激昂，對於劣貨，深惡痛絕。昨由

寶號運來某貨一批，已據某會查出充公，明知損失不貲，祇有徒喚奈何。我輩商人豈無愛國之心，從前誤貪重利，鑄此大錯，及今思之，莫名愧悔。現向寶號改辦國產，從速付運，價格稍昂無妨，某某牌劣貨，嗣後萬勿再付，以免重蹈覆轍。特函聲明，請爲

免察，尚祈

尊處共起拒絕，勿予經銷爲禱。肅此順頌

台安！

某某字號謹啓某月某日

七 退回貨物聲明

某葉製造廠執事先生大鑒，逕啓者：月前函達

寶座，並附上配貨單壹紙，頃讀

台函，知已照收，並云託配各貨，準於前月底運到等情。小號以爲此項貨物，原爲本月初上應節銷售之需，若過此節，平時銷者甚稀。不料小號屢函催促，實處置之不同，小號以爲該貨

尊處所存不多，或不願批賣，所以既無回信，又未將貨運來。日前忽由某翰發該貨完全整到，但該貨銷時已過，既無用處，擬亦無益。茲特將原貨檢交原路退回，至乞

查收。所有裝載運費，因咎在

尊處，小號實難承認，專此奉覆，順請

台安！

某葉號謹啓某月某日

八 担保取消聲明

某某經理先生台鑒，逕啓者：小號本年自增添股本後，改爲公司性質，歸歸繼續擔任經理，然有重大事項，必須取決於董事會立

貴號與某號往來營業，前曾由小號蓋章負責担保，歷年相承無事，彼此信用較著，原無遲慮。然小號既改公司性質，照例不能代人担保，希請另行設法保證，以資聯續。所有以前担保名義，即日作為無效，此後發生事端，概不負責。特函聲明，順請

大安！

某某字號謹啟某月某日

第一五編 憑託類

一 憑託代銷貨物（一）

某某先生大鑒：不聆

教言，企念資深，辰維

財社宅佳，為頌。遷啓者：小號新出某項貨物，價廉質美，經久耐用；現擬託由各

大商店代售，以資推廣。茲特將該項貨樣一包，寄呈

台閱，如果合銷，即請

代為經售。佣金一節，定當從豐酬給，以報

雅意此託並頌

善安

某某字號謹啟某月某日

二 懇託代銷貨物(二)

某某仁兄大鑒。啟懇者茲寄上某項貨物，係新品頗合時下銷路，價目照現在行情，亦不甚昂。

足下在中，於各路客幫皆熟，務請極力設法，代為推銷。至於扣月一層，總比大概略加一二點，最好通盤掃清，即略減盤子，也是無妨。若必俾新別記，非照單開價目不可，附上價目單壹紙，請

台洽照開。聞中地客幫到者甚多，此者大約存貨已空，銷路諒不致滯，脫手後還希掃數匯寄，以應解款，感激之私，等難盡述。草此佈懇，即頌財祺！

某某謹啟某月某日

三 託請發貨

某某仁兄先生閣下：睽違無幾，不覺殘紅送雨，新綠窺窗，比維駿業日盛，

鴻猷風樹，無任忭頌。小號自獻歲至今，營業逐見旺盛。客臘存貨行將告罄，某兩貨尤爲缺少，而銷路則較他品爲佳。爲此特函呈
寶號，務請將該項貨物，各發數十件，交某某轉運公司裝下，以應急需。價目通
請格已，惟某貨必須頭號者，端此布頌。臨穎無任盼禱之至，即頌
財安！

弟某某謹啓 某月某日

四 懇託立戶往來

某某仁兄大鑒：久未雅

教，時深渴念，比維

與居集禧，式如所頌。第自營業以來，尚幸日有起色，終以現金支絀，未能十分
展舒。近擬稍加擴充，以圖蠅頭之利，敢乞

台端代爲介紹某錢莊，懇商立戶往來，用款以幾千元爲度。惟錢莊規則，應有
保人一併費

神，尤爲感佩。想第平日商市信用，早爲
執事所深知，如蒙

允諾，日內希即

示覆洽之，俾第前來面議耳！專此拜託，即請

等安！

第某某啓某月某日

五 懇添加資本

某某東翁先生鈞右：不聆

消誨，忽已數月矣！雲樹之思，無時或釋，號中生意，本年大有起色；惟是各項存貨充足，新貨又須添進，應付市銷，以致週轉不靈，正值青黃不接之際，支配調度，逾形艱難。某某以爲各種存貨，日後必能獲利，乘此門市繁盛之時，正可推廣營業，以期多能沾潤，爲此特函奉商，務請添加資本數千元，即日匯下，俾得擴充營業也。時機急促，尚祈從速進行，是所至禱。肅此即請

崇安！

某某謹啓某月某日

六 懇託代作担保

某某先生台：昨奉

子書，快慰寸衷，展維

動定咸宜。

經營如意，定符所頌。茲啓者：弟自某處經營失敗後，迄今一載有餘，株守家園，惶無善狀。現蒙貴友某君介紹，某某一職，惟須現金或殷實商店作保，方可任事。因第家况艱難，當無籌措現金能力，竊思

台端兩界巨擘，信義昭著，夙承

厚愛，用敢專函奉懇，仰仗

大力，允予代保，俾得技藝有所，他日獲有寸進，悉出

鴻私，感激之私，非楮墨間所能盡也。為此拜禱，敬請

鑒定，並望

復示。

某某謹啓某某月某日

第一六編 催促類

一 催還逾期欠欠

某某先生大鑒：前奉寸紙，諒荷

台覽，迄今未見。

示明，殊深懸念。竊思當日商移此款之時，實非綽有餘裕，祇以
執事再三商假，並訂歸期。某因為設法不足，則於親友處湊集，藉符原數。
某待

執事不可謂不勢。刻逾期已久，竟不蒙

曲諒置之腦後，未審是何居心。月待再函呈請，祈
迅速示復，如能書款雙至，尤為感盼。專泐即請
大安！

某某某啓某月某日

二 催歸還貨款

某某先生大鑒：不聆

教函，忽已月餘。比維

駿業宏盛，

恒輝如意，定如所祝。續續新近到有大批某項貨物，價廉合時，倘荷

惠顧添購，請即

示知照辦，價目格外克己。惟

尊賬先後積欠貨款若干元，現屆秋節，敝號急待應付諸款，務乞

迅予照數匯擲，俾濟燃眉之急。茲附上細單壹紙，祈

察核，並盼明示，祇頌

等安！

某某字號謹啟 某月某日

催索歇夥宕款

某某先生大鑒，逕啟者：前承

台端介紹某某君到店，在營業部任事。初尚勤恪勉勵，得贖居停歡心，曾不數月，

逐漸放蕩，時時忠告冀其憬悟。無奈沉溺已深，難以改變，迫不得已，令某某君

手嗣檢查宕帳單，某君竟宕欠至若干元之鉅。敝店之時與某某面商，云一月內

可以理楚。今已逾期二旬，而分文未歸。

執事既担保於前理宜負責，為特據實上陳，務請速即照某某君前來料理，免

第難以交代，臨書無任歉仄。專上敬頌

台安并盼

復示

第某某謹啓某月某日

四 惟促店友來店

某某先生台鑒，逕啓者：

足下回府，業經月餘，假期早經屆滿，尚未來店，甚爲懸念。近來店中生意，日見起色，而某項新貨，現已上市，店中職員，不敷支配，作事，某君又因家有急事，日前返里，故事忙人少，全體同人，自朝至暮，楚膏繼晷，尚不能有片刻之暇。故特函催。

足下早日來店，以資輔助，萬勿再延，是所至盼。此致

台安

某某謹啓某月某日

五 答函

經理先生大鑒，茲告者：頃接

大札，藉悉一切，囑催弟夾店服務，何敢違也。乃前返里時，於途偶受風寒，臥床半月，延醫調治，至今略見稍愈，而身體尚覺疲勞，待再靜養旬日，恢復原狀時。

即當前來復職。特此先告，尚頌
大安！

第某某謹啓某月某日

六 催促料理押款

某某仁兄大鑒：人之相知，貴相知心，知心相與，氣勝金蘭。弟與兄頗稱莫逆，患難相顧，夏初代為經手，某項押款，原議三月為限，期已久，未見清釐，前途催促，急於星火，再不贖回，即將押品拍賣。德導四律商，僅免展限十日，此款當日係由敝號出面，倘被照章實行拍賣，天衆怨怒，於敝號名譽信用，殊有妨礙，是以專函馳告，務祈台端剋期籌款，前往料理，切勿再行延誤。是所切盼，順頌

時祉！

某某謹啓某月某日

七 催促定貨候銷

某某經理先生：惠鑒。許表奉奉教言，時切馳思，辰維旅社時，吉定洽所頌。迨啓者，月前交某銀行匯奉國幣若干元，尚

貴公司定製某某等貨若干件。比擬
尊處復函謂于前月底準可製成交貨。現已逾期旬日，未見該貨運到。而
對於該貨，急待應銷。門市顧客，屢來催購。坐棄權利，又損信用。殊屬可惜。
特函奉催，務祈

迅速查照前項定單，大速將該貨寄下，以應市銷。至要！至盼！此請
大安！

某某號謹啓某月某日

八 催寄貨件等銷

某某經理先生大鑒：前奉燕函，諒早接
台覽。迄今未蒙

賜復，深以為念。前所添配各貨，曾否配定裝寄？外號因某某等貨物，已無存餘，
而顧客至門市採購者，則紛紛踏來，坐失營業，又損信用。殊屬影響營業。尚望
足下轉言

貴同事大速將該貨配齊運下，俾濟市銷。萬勿再延是盼。此請
台安！

某某謹啓某月某日

第一七編 辭却類

一 經理自請辭職

某某仁翁先生大鑒。許久未奉教言，時企殊深。近維

旅社佳音。

潭第迎庥，定符所頌。第鴛鴦之才，謬承

青睞，委充某號經理，不覺濫竽數載矣。自念才疏識淺，難以勝任，莫酬

雅意。於萬一愧歉矣。似如近來腦力漸形薄弱，若再戀棧，必致貽誤大局。

三思之，惟有自行告退，以免覆餗之愆。伏乞

仁翁另選賢能前來交代，俾便卸却肩，返里休息。於公於私，實為兩便。專此

順頌

台安

第某某謹啓某月某日

二 移友自請辭職

某某東翁先生台鑒：別來忽已旬日，辰維

履祺晉吉，

薄社延禧，無任欣慰。晚駕臨下村，謬蒙

垂青，委以重任，自當竭盡愚忱，以報知己。惟是羣言媒孽，皂白難分，現下而風

如此，日後伊於胡底，疑人莫用，古有名言，伏祈

東翁另選高才，以副

隆業。晚暫請告辭，再圖後報，尚乞

原宥。敬請

晚某某謹叩 某月某日

三 託人代辭夥友

某某先生大鑒：未奉

教言，倏忽月餘矣，遙想

時祺，寸吉，爲無量頌。逕啓者：敝號某某，前由

足下介紹，在敝號辦理某席，初尚勤懇任事，不辭勞苦，未經年餘，即野心勃勃，

不可遏止，時有掛宕諸不規則之事；若逕行辭退，未免愧對
足下。茲用密啓奉告，祈
善爲致意，最好請其自己辭職，第當略事挽留，以顧全面子。其宕款若干，務祈
早日歸還，不得滯欠，至託至託。此請
大安！

第某某謹啓某月某日

四 店東辭退經理

某某先生大鑒：爲俗務羈身，未暇裁箋問候，歉何如之。宸維
時祺，叶吉，快洽頌忱。茲有懇者：前蒙借重
大才，總持一切，克勤克儉，贊助實多。奈弟時運不濟，年來營業，俱遭失敗；因此
時覺灰心，擬於明春收縮規模，減省開辦，暫爲勉強支持，再作計較。因思
先生久屈在此，鄙人抱歉已深，若再減俸省資，更何以對
高賢也。不如暫爲分手，祈爲別圖良謀，聚散事小，朋友情長，質直奉簡，諸希
鑒諒。爲教。此順頌
台安！

合委

五經理辭退夥友

茶某仁兄大鑒日前

大駕回

府諒均安好至以爲念

台端動身之後東翁而來店查察營業狀況據云市面之不景氣銀根奇緊不

早節流以籌挹注必至根本動搖因令開錄名單由東翁自行斟酌不意圖出

數人而

大名亦在其內并囑函達

足下另請

高就

兄高才信用昭彰自不患無人延致也專泐奉告即希

台洽爲荷順頌

六 囑原君轉辭店友

某某仁兄鑒。別來忽已數月，夢想爲勞。辰維
與居佳勝，公私順遂，定獲騰花。余自經營此來，數年於茲，歷年貿易，尚稱不惡；
是以添聘夥友計劃擴充，巨料入款以運。受荒歉影響，市面頓形蕭條，開支
既已浩繁，局面因難維持，而又不便收歇。再四思之，惟有縮小範圍，轉節開支，
藉維殘局。前承
台端介紹某君相處，年頗能共事，奈店中既須新裁，員自不便再屈在此。
用特函達
足下，務祈詳述苦衷，轉告某君，請其另覓高就。至於退職金一層，自當依據本
店定例，致送月薪三月也。一切費神，諸希
鑒諒順頌。

大安！

七 答函

某某先生閣下久未

第某某謹啓 某月某日

奉教，正切馳思，接展
賜書，敬諭

實說近以營業艱難，實行減薪裁員。第前次介紹某君，不幸亦在被裁之列。此固時勢所迫，未可強求。且

實說已將額外薪俸贈予三月，是則某君雖一時賦閒家居，生計亦不致發生問題矣！我輩商界中人，誰能永保一無破折。試設身處地以想，先生之對待夥友，亦可謂仁至義盡。想亦決有所非議也。除將尊意轉達某君外，特先拜復，即請

籌安

吳某某謹啓某月某日

第一八編 酬謝類

一 感謝店東加薪

葉某東翁先生大鑒：自荷
垂青，數載於茲，承蒙

體貼逾恆，倍深感激。為謀不忠，昔賢所戒；故某略知竭其愚誠，期無負於知己。其他是非，非所敢論。仁翁不以某為下，厚幸已多。乃荷

盛意，加惠薪金，拜

賜之餘，無任慚作。却之不恭，何敢固辭。惟有益加鼓勵，以圖報稱而已。手此奉謝，敬請

台安！

二 謝人賀開新店

某某仁兄先生大鑒：不聆

教益，數月逾矣，正切馳思，忽奉

惠書，並蒙

厚賜嘉福，拜領之餘，感謝莫銘。第以頻年作嫁，奔走辛勞，終非善策。故向親友

告貸，勉籌些微資本，經營某種事業，藉以糊口。有辱

足下賜賀，增弟愧作。茲定本月某日，開張交易，謹具杯茗，謹乞

駕臨一敘，弟當擁簪以待也。尚頌

某某謹啓某月某日

台綏！

三 感謝店友出力

某某先生惠鑒：敝號創辦伊始，蒙人俗克遠煩，承蒙

諸君共其辛勞，藉重

賢勞，實為不安，要亦自非錄已，屢蒙

諸君鑒諒，不避況，萍眾學易舉，營業前途，日見發達，

諸君大惠，受賜匪多，第雖事時在店，然而

勞苦功高，何敢纖微。本屆結賬，視盈餘如何，必當格外圖報也。手此專謝，就

鈞安！

鄙人某某謹啓某月某日

四 謝人荐成事業

某某仁兄先生台鑒：頃接

福音，聆悉一切，荷蒙

留意，感激五內，莫可言也。就餘

某某安燕

第某某謹啓某月某日

指揮順利，欣慰無似，並知
賜荐之事，已承。

兄鼎力王成，俾得棲枝有託。此恩此德，謹當結草以報。惟自開張以來，一
所長，建白毫無。迺蒙通格有加，惟自盡力從公。謹慎處事，仰慰
知遇之隆。擬稍緩日，即當治裝首途。待到店時，再行函告。先此鳴謝，順頌
大安！

某某謹啓 某月某日

五 謝人代銷貨物

某某仁兄閣下：不睹。

丰儀，數度瞻圓，每懷故人，輒深傾往。接展
手書，快同覲面。敬悉。

旅祺安祥，欣慰奚似。前託銷各貨，已蒙

足下完全銷罄，該貨款若干元，業由某銀行如數匯到。無誤。
足下古道熱忱，有求必應，
勞神之處，容當泥首叩謝。吾

兄以何時錦旋，伏乞
先示日期，第當倒屣迎候也。尚修寸履，藉申謝忱，順頌

台安！

六、感謝調停息事

某某先生賜鑒，敬肅者：第前與某君賬款糾葛一節，承

足下秉公調處，各得其平，感謝

隆情，筆難盡述。此事苟非

大力調停，出而排解，則訟端一啓，爲害滋多；第事後思之，不寒而慄。念及

停逆之功，益令人崇拜不已也。謹肅燕玉，用申謝悃，敬請

道安！

第某某謹啓某月某日

七、謝人代辦貨物

某某仁兄先生惠鑒，月前晤別，時叨馳思，頃展

惠書，如見

芝顏，就證

旅社亭佳下懷殊慰。承

示敬覽各貨已蒙

兄台照單辨竣。該貨現已運到，檢視之下，覺真貨質精雅，式樣合時。價亦低廉。足見

足下精於採選，得有此良好成績，感歎之餘，先此鳴謝。將來

台旌崇旋，再當奉酬。

高情，特此奉覆，順頌

旅安！

弟某某謹啓 某月某日

凡 謝賠償保險費

某某保險公司諸執事先生公鑒，逕啓者：本月某日晚間某時，因隣居失慎，火起，亦被波及。當時風狂火烈，雖經救欲，猶力難救。幸失勢猛烈，未能為濟。以致全部生財貨物，盡付焚燬。即經報請貴公司派員勘驗屬實。尚有燼餘貨物，業由貴公司另行拍賣。所投保火險費若干元，業蒙

貴公司照數賠償付給。仰見
維持信用。賠款迅速。除登載各報啓事鳴謝外。特函達謝忱。此順
台安

敬覽 某某等號謹啓 某某月某日

第一九編 謀事類

一 謀文牘員職務

某某執事先生惠鑒。久欽

碩範。時切馳思。敬維

籌謀多福。諸凡慮釐。定洽頌忱。第向在某處某公司。担任信房。已歷若干載。近
因雙親垂老。舍下照料無人。去冬辭退職務。改謀近席。願人浮於事。急切無從
設法。側聞

貴公司文牘某君。刻已另有高就。現正物色繼替人才。不知確否。第經商數載。
對於商業文牘。以及各項表式。素有研究。即於廣告傳單等事。亦能處之。倘蒙
不棄。故特函。以承乏斯職。決不致貽誤要公。伏乞

卓裁示復，是所至禱。此請
財安！

第某某謹啓某月某日

二 諒銀行業職務

某某行長先生大鑒，逕啓者：某向在某省某銀行供職，數年於茲，對於簿記之務，式出納之利息，內部之組織，營業之推廣，以及其他一切，自惟略有經驗。現病已脫體，頗願盡力於本業。久仰先生廣延美才，樂於造就，故敢不揣冒昧，上陳清聽，如蒙

延用，謹當竭盡棉力，貢獻所長。仰報高情，於萬一鈞候德音，敬請

鈞安！

第某某謹啓某月某日

三 謀西藥業職務

某某經理先生大鑒，逕啓者：久慕

貴藥房出品優良，遐邇聞名，而採用藥料，則遠購歐美，此實發展營業之基礎。感為欽佩。惟藥房業務，素在貴藥房辦理，對於採辦之利弊，深有心得。與泰西各國商人，周旋多年，凡以前由某某經理採辦各貨，不獨價廉物美，而一切手續亦較其他迅速。

貴藥房倘於進貨一席，尚未有人承乏者，則某願效微力，尊意以為善否？尚祈賜教為幸。此諸

財安

第某某謹上某月某日

四 謀綱綴業職務

某某經理先生惠鑒：不晤

芝儀，恆切曠慕。辰維

公私均吉，為頌。茲聞

貴網莊節前更換職員數人，至今尚未彌補足額，現正羅致繼人，足見執事勤事，嚴明賞罰，公允之至意，無任欽敬。某向在某網莊充任櫃員多年，關於客務

絲織綢緞，其質品優劣，絲紋之粗細，及花樣之顯晦，能否合時，價格之高下，能否獲利，凡此數者，皆能辨認清晰，絲毫不致混欸，現因某綢莊因故閉歇，然因於生計，故不揣冒昧，謹以自荐，倘蒙先生不棄，予以錄用，自當竭盡貢獻所長，以報舊情於萬一也。先此奉陳，順請大安！

某某某謹啓 某月某日

第二〇編 保險類：

一 新建店屋保險

某某公司執事先生太鑒，逕啓者：敝處近於某某處建造西式店屋若干幢，已於某日落成，計估時值約在幾萬元左右，該處東風拂比，人烟稠密，雖免有意外之慮，茲爲慎重起見，特向貴公司預保火險幾萬元，每年須保費若干，議約如何訂立統章，照章開示，俾便趨前接洽爲盼。此佈，即頌

台安

二 商店生財保險

某某字號啓某月某日

啟者本公司經理先生台鑒，敝店者，敝號組織伊始，陳設均係新置。店內生財各項，約值若干元之譜，亟思謀一保全之法，以備不慮。素仰貴公司信譽卓著，聞名遐邇，用特函請，代保火險銀若干元。但不知該項保險章程如何？即乞詳細示知，以便定期接洽爲盼。手此叩頌
台安

某某字號啓某月某日

三 函請保險賠款

某某公司經理先生大鑒，逕啓者：敝店不幸爲鄰所累，忽來意外之災。當時既由貴公司派員監視，警察等人，亦復公同巡察。既已證明別無他故，應收保險銀若干，望即爲數賜交，以昭大信。而全血本感荷。

身重不勝迫切拜禱之至。此請
大安

第二編 挽回類

某某號謹啓某月某日

一 挽留經理

某某仁兄足下，敬啓者頃接某君來函，述及
尊意藉悉

足下對於此間職務，擬欲告辭。竊念體號開帳不久，諸事紛繁，正應借助
之力應付之時，一旦引退，豈無多年交好之情耶？第亦知體號規模狹小，祇能
非寬鳳所棲尚祈
德念多年友好，

允予屈就如或別有問題，亦不妨

示知交如稱我，當有酬對之餘地也。此請

大安

某某謹上某月某日

二 挽留編輯

某某先生雅鑒：自親

仁宇獲

教良多，昨接

手書，藉悉

足下因事勾留某地，未能早日歸來，以是辭去此間職務。讀後深為憾然。台端對於敝號之出版事業，供獻特多，此後正應借重

大力，今遽爾辭職，他去則驟易生手，勢必諸多窒礙，務祈打消辭意，貴幹結束後，早日歸來，至為感盼。此奉覆，叩頌

近綏

某某書局啓某月某日

三 挽留夥友

某某仁兄足下：一別旬日，渴念良深，昨奉

手書，欣悉

大駕回里，一路平安，甚慰下懷。惟所云辭去職務一節，望

勿存在於心，多年共事，甚爲融洽，而敝號業務，近又日見發展，正賴襄助，奚能云辭尚望！

貴幹公畢後，早日返駕爲幸，此請

近安！

第某某謹啓某月某日

四 挽留帳席

某某先生台鑒：敬啓者：昨晤某君，述及

先生對於敝號職務，意欲辭去，聞之深爲悵然。思帳席一職，最關重要，曷易兼手，諸多困難。

台端共事多年，甚爲融洽，何今忽萌思退之心？況敝號營業，近來日見發展，正長才舒展之時，萬望打銷辭意，至爲盼禱，此請
近安！

第某某謹啓某月某日

東方圖書館重慶分館



分類號數.....# 817.21
4210

登錄號數.....I 1230

中華民國三十三年十一月零版

商業書信

全一冊

定價國幣六十元

編者 姚乃麟

出版者 上海經緯書局

印刷者 復興書局印刷廠

總發行處 蓉版代印及
成都復興書局

祠堂街

分售處 全國各大書局

有著作權



1618

20
43512